



The Commonwealth of Massachusetts
Executive Office of Health and Human Services
Department of Public Health
Bureau of Infectious Disease and Laboratory Sciences
305 South Street, Jamaica Plain, MA 02130

CHARLES D. BAKER
Governor

KARYN E. POLITO
Lieutenant Governor

MARYLOU SUDDERS
Secretary

MONICA BHAREL, MD, MPH
Commissioner

Tel: 617-624-6000
www.mass.gov/dph

Enfòmasyon ak Oryantasyon pou Moun ki nan Izolasyon akòz COVID-19

Yo mande w pou w izole w (mete w apa) pou kenbe yon distans pa rapò ak lòt moun paske ou te resevwa yon dyagnostik kòm yon ka enfeksyon ki konfime ak nouvo kowonaviris 2019 (COVID-19) la oswa paske ou te ekspozè ak viris COVID-19, sa ki te konpòte anpil risk, epi kounye an ou gen sentòm.

Se yon viris ki lakòz COVID-19 la. Li pwopaje nan sekresyon respiratwa (mikis ak tigout lè moun touse oswa estènye) yon moun ki enfekte epi li kapab lakòz maladi grav tankou nemoni (enfeksyon poumon), epi nan sèten ka ki ra, li ka lakòz lanmò.

Ou dwe rete nan izolasyon jiskakse yon otorite sante piblik (Depatman Sante Piblik Massachusetts la oubyen Administrasyon Sante lokal ou an) di w ou ka soti lakay ou. Yon otorite sante piblik pral pran kontak avèk ou epi mennen yon lòt evalyasyon 14 jou apre dat enfeksyon ou an konfime. Yon otorite sante piblik pral konfime ou gen dwa soti lakay ou, kou yon konsidere risk pou w enfekte lòt moun ba.

Pandan peryòd izolasyon an, ou pa gen dwa resevwa vizitè kote w ap an izolasyon an. Si ou dwe pataje espas komen ak yon lòt moun, alòs moun sa a pral plase an karantèn tou. Si yon moun lakay ou se yon jenn timoun, yon fanm ansent, yon moun ki gen sistèm iminitè li ki fèb, oubyen li gen maladi kè, maladi fwa, poumon oswa pwoblèm nan ren kwonik oubyen li gen plis pase 65kan, moun sa a gen plis risk si yo te an kontak avèk ou pandan izolasyon an. Si yon moun e gen kontak ak li satisfè deskripsyon sa a, tanpri diskite ak administrasyon sante lokal ou an oswa ak Depatman Sante Piblik Massachusetts la, pou yo ka pran mezi pou pwoteje moun sa yo.

Administrasyon Sante lokal ou an ak Depatman Sante Piblik Massachusetts la pral travay tèt ansanm avèk ou pou idantifye nenpòt moun, tankou moun kay ou, yo konsidere ki te ekspozè epi li pral fè rekòmandasyon konsènan mizajans karantèn obligatwa a.

Feyè enfòmasyon sa a ba w enfòmasyon konsènan sa pou fè ak sa pou pa fè pandan ou nan karantèn. Si w gen kesyon aprè ou fin li sa, ou ka rele Administrasyon Lasante lokal ou an oswa Depatman Sante Piblik Massachusetts la ki disponib 24 sou 24, 7 jou sou 7 nan 617-983- 6800.

Pandan ou nan izolasyon, ou ta dwe respekte ekstriksyon sa yo:

1. Pa kite lakay ou eksepte pou swen medikal ann ijans. Si ou kite lakay ou pou swen medikal ann ijans, mete yon mask, tankou yon mask chirijikal, si genyen. Rele founisè k ap ba w swen an anvan pou w ale epi di yo ou an karantèn poutèt ou te ekspozè ak COVID- 19 la. Pou pwoteksyon lòt moun, ou ta dwe itilize yon machin pèsònèl oubyen rele yon anbilans pou deplase pou ale kay founisè k ap ba w swen sante a. **Pa pran transpò piblik, sèvis trajè nan machin ki pataje (pa egzanp Uber oswa Lyft), oubyen taksi.**
1. Mete yon mask, tankou yon mask chirijikal, si genyen ki disponib, si ou dwe an kontak ak yon lòt moun. Si pa genyen ki disponib, eseye kenbe yon distans 6 pye pa rapò ak lòt moun; lè sa pa posib, limite tan ou rete toupre moun pou pa plis pase senk (5) minit oswa mwens.
2. Pa resevwa vizitè lakay ou.
3. Si sa posib, lòt moun pa ta dwe abite lakay ou pandan ou an izolasyon lakay ou.
4. Pa pataje chanm oswa saldeben ak okenn lòt moun.
5. Pa tpataje sèvyèt ni dra/lenn ak lòt moun.
6. Lave rad ou apa rad lòt moun yo.
7. Pa pataje asyèt, kouto, fouchèt, vè ak lòt moun. Lave asyèt, kouto, fouchèt, vè yo nòmalman nan yon machin pou lave vesèl oswa alamen ak dlo tyèd epi savon.
8. Kouvri bouch ou ak nen ou lè w ap touse oswa estènye epi jete klinèks yo nan yon poubèl ki double ak plastik. Apresa lave men ou.
9. Lave men ou yo souvan avèk savon epi dlo pandan ommens 20 segonn chak fwa ou lave yo. Si ou pa savon ak dlo ki disponib, sèvi ak dezenfektan abaz alkòl ki gen omwens 60% alkòl.

Nenpòt moun lakay ki antre an kontak avèk ou:

1. dwe rete veyati epi siveye sante li ak tèt li si li pa gen:
 - a. Lafyèb (tanperati plis pase 100.3 degre). Li ta dwe pran tanperati li lematen ak leswa.
 - b. Lòt sentòm tankou tous, difikilte pou respire, souf kout, swè fret, miskl ki rèd oubyen ki fè mal, maltèt oswa dyare.
2. Lave men yo souvan ak savon epi dlo pandan ommens 20 segonn. Si pa gen savon ak dlo ki disponib, yo ta dwe itilize dezenfektan abaz alkòl ki gen ladann omwens 60% alkòl.
3. Mete yon mask, si genyen, lèyo an kontak etwat avèk ou, si ou pa kapab mete yon mask. Si pa gen mask ki disponib, se pou rete yon distans 6 pye omwens pa rapò ak lòt moun; lè sa pa posib, limite tan ou rete toupre lòt moun pou pa plis ke senk (5) minit oswa mwens. Yo ta dwe fè atansyon pou touche sèlman pati mask la ki ale deyè zòrèy yo oswa deyè tèt la. Pa manyen devan mask la. Yo ta dwe lave men yo touswit aprè yo retire mask la. Si pa gen mask ki disponib, se pou rete yon distans 6 pye omwens pa rapò ak lòt moun; lè sa pa posib, limite tan ou rete toupre lòt moun pou pa plis ke senk (5) minit oswa mwens.
4. Yo dwe mete gan jetab si yo gen kontak dirèk ak likid kò w (saliv/kracha, mikis, pipi, tata, vomi) oubyen si yo manyen rad sal ou yo. Yo dwe retire gan yo avèk prekosyon san ou pa manyen andedan gan yo, jete gan yo epi lave men yo avèk savon ak dlo oswa avèk yon krèm ki abaz alkòl.

Si yon moun lakay ou vin gen nenpòt nan sentòm sa yo, kontakte depatman sante lokal la oubyen Depatman Sante Piblik Massachusetts la nan nimewo telefòn ki make anba la yo.

Si yo bezwen jwenn swen medikal, yo ta dwe rele founisè k ap ba yo swen epi di yo li posib yo te ka ekspoze ak viris COVID-19 la.

Lòt konsèy pou anpeche jèm ou yo simaye:

1. Ou dwe mete gan, klinèks, mask ansanm ak lòt fatra nan yon sak, mare l fèmèn epi mete l ansanm ak lòt fatra kay la.
2. Rad ou yo gendwa lave nan yon machin-a-lave nòmal avèk dlo tyèd epi detèjan. Yo gnedwa itilize bleach, men li pa nesesè. Pa souke rad sal yo epi evite rad sal la manyen po oswa rad moun.
3. Sifas yo nan kay la ou manyen oswa ki vin sal avèk likid kò w (saliv/kracha, mikis, pipi, tata, vomi) ta dwe netwaye epi dezenfekte ak yon dezenfektan kay dapre enstriksyon ki make sou etikèt la. Mete gan pandan w ap netwaye.
4. Saldeben ou ta dwe netwaye toulejou avèk yon dezenfektan pou kay dapre enstriksyon ki make sou etikèt la. Mete gan pandan w ap netwaye.

Pandan konbyen tan w ap dwe respekte enstriksyon sa yo?

W ap dwe rete an karantèn pandan omwens 14 jou apatide dat ou te ekspoze pou dènye fwa a. Yon otorite sante piblik (MDPH oubyen konsèy sante lokal ou an) pral pran kontak avèk ou toulejou epi li pral di w kilè ou kapab sispann karantèn la.

Èske ou gen kesyon?

Tanpri rele founisè k ap ba w swen, administrasyon sante lokal ou an oubyen Depatman Sante Piblik Massachusetts si w gen nenpòt kesyon.

1. Founisè swen sante w lan

Non li: _____

Nimewo telefòn: _____ OSWA

2. Administrasyon sante lokal ou an (Minisipalite/Vil)

Minisipalite oswa Vil: _____

Moun pou kontakte a: _____

Nimewo telefòn: _____ OSWA

3. Depatman Sante Piblik Massachusetts

Epidemyolojis ki de sèvis la

Telefòn: (617) 983-6800 (7 jou sou 7/24 sou 24)

Mèsi pou kowoperasyon aktif ou pou kenbe tèt ou, fanmi w ak kominote w an sante ak an sekirite.

Dat yo bay moun ki an karantè la:_____ Moun ki bay li (non li):_____

Nenpòt lòt enstriksyon espesifik gendwa ekri isit la oswa yo ka tache yo la a ak fèy adisyonèl (se pou yo note isit la si gen feyè adisyonèl yo te tache la a):

